

アイヌタイムズ

第 63 号

2015 年 11 月 18 日 (水) アイヌ語ペンクラブ



アイヌ カミ エ バクテリア
Aynu kami e Bakuteria

タンパ 8 チュア 30 パクノ 全国 オッタ 劇症型溶血性レンサ球菌感染
Tanpa 8 cup 30 pakno zenkoku or ta Gekisyougata-youketusei-rensakyuukin-kansen-

症 アニ 301 タスム ウタラ オカ ルウエ ネ。北海道 オッタ 7 タスム
-syouni 301 tasum utar oka ruwe ne. Hokkaidou or ta 7 tasum

ウタラ オカ ルウエ ネ。インターネット カ タ エネ ア・ヌイエ ヒ;
utar oka ruwe ne. Intaanetto ka ta ene a=nuyé hi;

<http://www.iph.pref.hokkaido.jp/kansen/411/data.html>

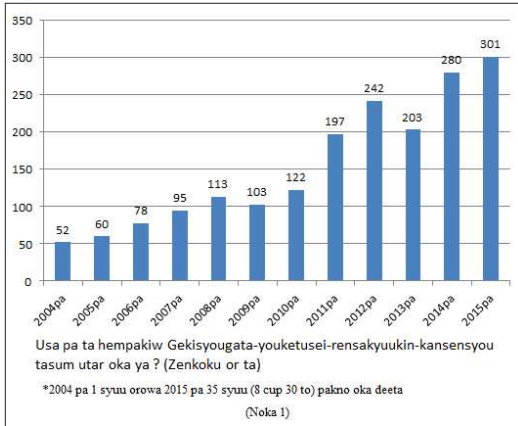
ネ タスム クル アナク 1987 パ タ アメリカ オッタ エアシリ ア・
Ne tasum kur anak 1987 pa ta Amerika or ta easir a=

ヌレ ラポク タ、日本 オッタ 1992 パ タ イヨッタ ホヰキ アン タスム
=nure rapok ta, Nihon or ta 1992 pa ta iyotta hoski an tasum

クル ア・ヌレ ルウエ ネ。2003 パ 11 チュア ワノ ネ タスム 5類感
kur a=nure ruwe ne. 2003 pa 11 cup wano ne tasum 5-rui-kan-

染症 ネ ワ、ネ タスム ウタラ アン ヤクン 医療機関 オピッタ 保健所 ヌ
-sensyou ne wa, ne tasum utar an yakun iryoukikan opitta hokenzyou nu-

レ クニ プ ネ。
-re kuni p ne.



ノカ 1
Noka 1

2004 パ ワノ タネ パクノ ア・
2004 pa wano tane pakno a=

ヌレ ヒケ、オロ タ タンパ タスム ウ
=nure hike, oro ta tanpa tasum u-

タラ イヨッタ インネ。(ノカ 1)
-tar iyotta inne. (noka 1)

タネ アナク ネ タスム ウタラ イ
Tane anak ne tasum utar in-

ンネ ルウエ ネ。
-ne ruwe ne.

ネ タスム イ・コトウルセ ヤクン ア・テケ ア・ケマ ピリヒ エクシコン
Ne tasum i=koturuse yakun a=teké a=kemá pirihi ekuskon-

ナ フポ ワ エイタサ アラカ ヒ カ アン、ムニン ヒ カ アン。ニサプノ
-na húpo wa eytasa arka hi ka an, munin hi ka an. Nísapno

ウエン ワ、ウサ オシケオプ ライ (多臓器不全) ワ ニサプノ ア・マウエ
wen wa, usa oskeop ray (tazouki-huzen) wa nísapno a=mawé

トウイ ヒ カ アン クス、アイヌ カミ エ バクテリア (人食いバクテリア)
tuy hi ka an kusu, Aynu kami e bakuteria (Hitokui-bakuteria)

セコロ カ ア・ポロセ プ ネ ルウエ ネ。
sekor ka a=porose p ne ruwe ne.

タンパ 報告週 アツパケ (2014 パ 12 チュブ 29 ト [月曜日]) ワ
Tanpa houkoku-syuu atpake (2014 pa 12 cup 29 to [getuyoubi]) wa-

ノ 2015 パ 8 チュブ 30 ト パクノ 全国 医療機関 ヌレ 301 タスム
-no 2015 pa 8 cup 30 to pakno zenkoku iryoukikan nure 301 tasum

ウタラ オカ ワ、8 チュブ アツパケ ワ ホシキ アン パ 280 タスム
utar oka wa, 8 cup atpake wa hoski an pa 280 tasum

ウタラ アッカリ インネ プ ネ ルウエ ネ。
utar akkari inne p ne ruwe ne.

タンパ 報告週 アツパケ ワノ 2015 パ 6 チュブ ノシキ パクノ 71
Tanpa houkoku-syuu atpake wano 2015 pa 6 cup noski pakno 71

モシリホッパ ウタラ オカ ルウエ ネ。
mosirhoppa utar oka ruwe ne.

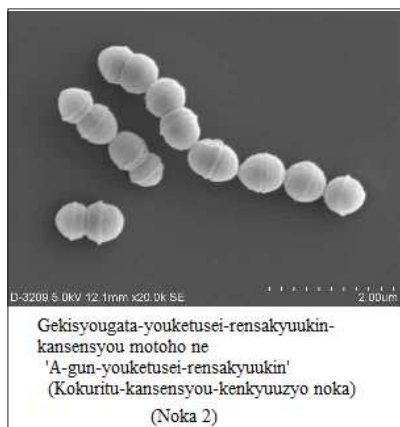
タンパ 報告週 アツパケ ワノ 2015 パ 8 チュブ 30 ト パクノ 東
Tanpa houkoku-syuu atpake wano 2015 pa 8 cup 30 to pakno Tou-

京都 オッタ 47 タスム ウタラ オカ フ、大阪府 オッタ 28 タスム ウ
-kyou-to or ta 47 tasum utar oka wa, Oosaka-hu or ta 28 tasum u-

タラ オカ フ、神奈川県 オッタ 23 タスム ウタラ オカ ルウエ ネ。高知
-tar oka wa, Kanagawa-ken or ta 23 tasum utar oka ruwe ne. Kouti-

県 オッタ イサム ア コロカ、オヤ 46 都道府県 オッタ ネ タスム ウタラ
-ken or ta isam a korka, oya 46 to-dou-hu-ken or ta ne tasum utar

ア・ヌレ ワ アン。
a=nure wa an.



ノカ 2
Noka 2

ネ モトホ ランマ A群溶血性レンサ球菌 ネ
Ne motoho ranma A-gun-youketusei-rensakyyuukin ne

ルウエ ネ。(ノカ 2)
ruwe ne. (noka 2)

ネワアンペ コロ ポンクル ウタラ オロ ワ
Néwaanpe kor ponkur utar or wa

ヤヤン 咽頭炎 オヤ ポンクル ウタラ コトウル
yayan koutouen oya ponkur utar kotur-

セルウエ ネ。ヤヤン 細菌 ネ ルウエ ネ。
-se ruwe ne. Yayan saikin ne ruwe ne.

ネ 細菌 アナクネ、ランマ ア・ケミヒ ネヤッカ ア・カミヒ ネヤッカ
Ne saikin anakne, ranma a=kemíhi neyakka a=kamíhi neyakka

オロ オマ エアイカプ。コロカ、ネ 細菌 ア・ピリヒ ウン ア・ケミヒ オロ
oro oma eaykap. Korka, ne saikin a=piríhi un a=kemíhi or

オマ ヤク、ニサプノ ウエン ヒ カ アン ルウエ ネ (敗血症性ショック)。
oma yak, nisapno wen hi ka an ruwe ne (Haiketusei-syokku).

ネ タスム ウタラ ポロセレ オンネクル ネ ルウエ ネ。オッカヨ タスム
Ne tasum utar poroser onnekur ne ruwe ne. Okkayo tasum

ウタラ アナク 70 パハ アツカリ アン クル ネ ワ、メノコ タスム ウ
utar anak 70 páha akkari an kur ne wa, menoko tasum u-

タラ アナク 60 パハ アツカリ アン クル ネ ヤク ア・イエ。アラスイ イ・
-tar anak 60 páha akkari an kur ne yak a=ye. Arsuy i=

コトウルセ ヤクン モシリホツパ・アン エニタン ペ ネ フ、2012 パ オロ
=koturse yakun mosirhoppa=an enitan pe ne wa, 2012 pa or

フ 2014 パ パクノ 712 タスム ウタラ オカ ヒケ、オロ タ 207 ウ
wa 2014 pa pakno 712 tasum utar oka hike, oro ta 207 u-

タラ (3割) モシリホツパ フ イサム ルウエ ネ。オロ タ ポロセレ ウタラ
-tar (3wari) mosirhoppa wa isam ruwe ne. Oro ta poroser utar

3 ト ウトゥッタ モシリホツパ フ イサム ルウエ ネ。
3 to utur ta mosirhoppa wa isam ruwe ne.

ソモ タスム・アン クニ、オヤ 感染症対策 ネノ ア・レクチ ア・ピリカレ
Somo tasum=an kuni, oya kansensyou-taisaku néno a=rekúci a=pirkare

フ ヤシケ・アン ヤク ピリカ ルウエ ネ。オンネ ウタラ テケヘ カ ケマ
wa yaske=an yak pirka ruwe ne. Onne utar tekehe ka kema-

ハ カ ピリヒ エクシコンナ フポ ヒ カ、エイタサ ウエン ヒ カ アン
-ha ka pirihi ekuskonna húpo hi ka, eytasa wen hi ka an

ヤクン、ナニ 病院 オルン ア・トゥラ ヤク ピリカ。
yakun, nani byouin or un a=turá yak pirka.

エイタサ ウエン エトク タ トウナシノ ア・ピリカレ プ ネ ルウエ ネ。
Eytasa wen etok ta túnasno a=pirkare p ne ruwe ne.

ワクチン イサム クス トウナシノ ア・ピリカレ カ ソモ キ ヤクン モシリ
Wakutin isam kusu túnasno a=pirkare ka somo ki yakun mosir-

ホツパ・アン ナンコンナ。
-hoppa=an nankonna.

[横山 裕之] 沙流・千歳

